SCHALL AI

Schall AI Translation Adapter

Uživatelská příručka

> Překlad pomocí AI pro TranslatePress, který každý překlad zkontroluje dříve, než se uloží. Tato příručka popisuje verzi 3.20 pro každodenní práci ve WordPressu.

Verze 3.20 · listopad 2026

Přeloženo z německého originálu s pomocí AI.

Obsah

1. Co Translation Adapter dělá 3
2. Požadavky 4
3. Instalace, aktualizace a edice 5
4. První nastavení 6
5. Poskytovatelé a modely 7
6. Jazyky a trasy 8
7. Přehled 9
8. Fronta 10
9. Kvalita a certifikáty 12
10. Glosář 13
11. Nastavení 15
12. Diagnóza a data 16
13. Licence 17
14. Ochrana osobních údajů, data a odinstalace 18
15. Řešení problémů a podpora 19

Slovníček pojmů 20

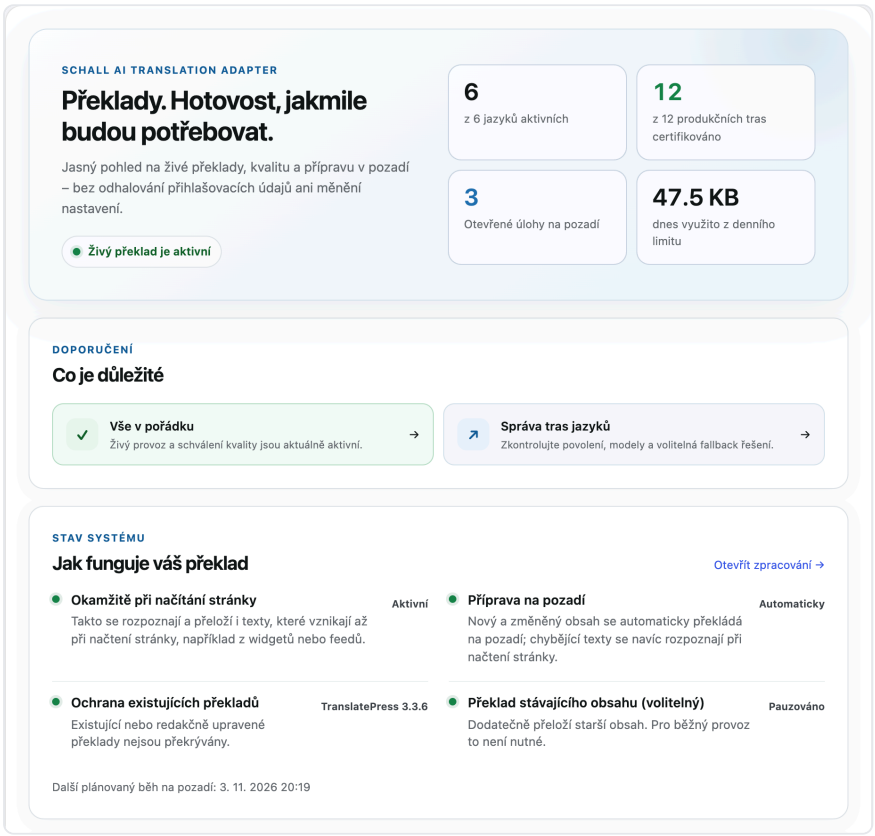
Rejstřík 21

1. Co Translation Adapter dělá

Schall AI Translation Adapter doplňuje TranslatePress o vlastní překladový engine s AI. Vy vyberete poskytovatele AI a model, plugin přeloží texty vašeho webu a výsledek zapíše do slovníku TranslatePress. Tam překlady opravujete jako obvykle v editoru TranslatePress.

Celým pluginem se prolínají tři zásady:

- **Stávající překlady zůstávají.** Plugin zapisuje jen do záznamů, které TranslatePress vede jako nepřeložené. Ručně upravované překlady nikdy nemění, ani po změně poskytovatele nebo modelu.
- **Kontrola před uložením.** Každá odpověď modelu se kontroluje na markup, odkazy, zástupné symboly, čísla a cílový jazyk. Co neprojde, se neuloží; do té doby stránka zobrazuje zdrojový text místo chybného překladu.
- **Návštěvníci nečekají.** Stránky se doručují okamžitě. Chybějící texty jdou přednostně do fronty a přeložené se obvykle objeví během několika minut.



2. Požadavky

- WordPress 6.5 nebo novější a PHP 8.3 nebo novější.
- TranslatePress Multilingual 3.3.5 nebo novější; stačí bezplatná verze.
- Němčina jako zdrojový jazyk webu. Kontroly a testy kvality jsou na ni zaměřené.
- Poskytovatel AI: účet u Ollama Cloud, OpenAI, Anthropic nebo DeepSeek s vlastním klíčem API, nebo vlastní server Ollama.
- Funkční WordPress cron nebo serverový cron pro práci na pozadí.

Náklady na požadavky AI účtuje váš poskytovatel. Plugin je omezuje denním limitem (viz kapitola 11).

3. Instalace, aktualizace a edice

Instalace

1. Z adresy https://schall-ai.de/en/plugins/translation-adapter/ si stáhněte soubor ZIP.
2. Ve WordPressu otevřete **Pluginy › Přidat plugin › Nahrát plugin** a vyberte soubor.
3. Aktivujte plugin. TranslatePress už musí být aktivní.

Nastavení pluginu pak najdete v **Nastavení › Schall AI › Translation**.

Aktualizace

Aktualizace se jako u každého pluginu zobrazují v části **Pluginy**. Každá aktualizace je podepsaná a před instalací se ověřuje její pravost a úplnost. Vaše překlady, nastavení a glosáře při aktualizaci zůstávají zachovány.

Light a Premium

Bez licence běží plugin jako Light. Light překládá prvních 1 000 textů se všemi funkcemi a bez časového omezení. Text je jeden řádek přeložený pomocí AI do jednoho cílového jazyka; ručně upravované nebo beze změny ponechané texty se nepočítají.

Licenční klíč udělá z téže instalace Premium: limit odpadá a přibudou aktualizace a podpora. Nastavení a překlady zůstanou při přechodu beze změny. Jakmile Light přeloží všech 1 000 textů, uložené překlady zůstanou viditelné; nové texty se zobrazují ve zdrojovém jazyce, dokud není aktivní licence Premium.

Zadání licenčního klíče

Otevřete kartu **Licence**, vložte klíč do pole **Licenční klíč** a klikněte na **Aktivovat licenci**. Klíč najdete po nákupu v potvrzovacím e-mailu a v zákaznické zóně na konto.schall-ai.de.

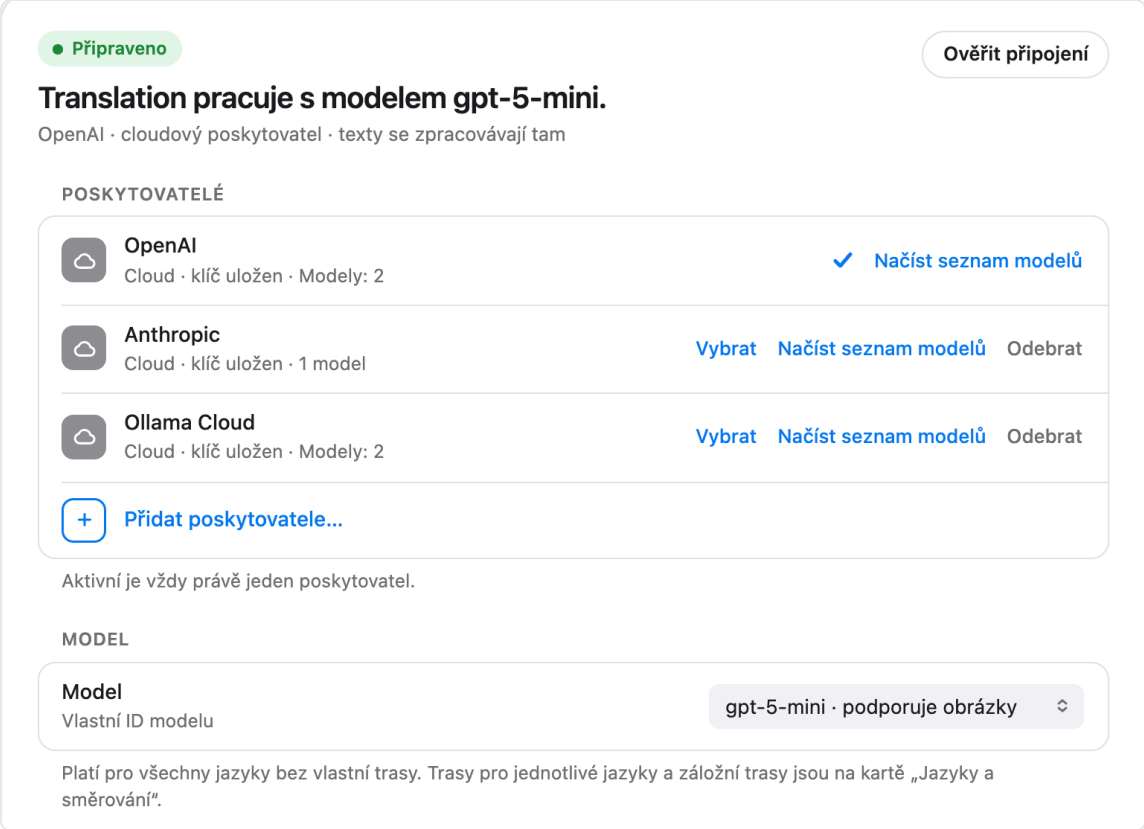
4. První nastavení

Překlad je připravený k provozu v pěti krocích:

1. **Připojte poskytovatele.** Na kartě **Poskytovatelé a modely** přidejte poskytovatele. Klíč se ověří dotazem na seznam modelů a poté se uloží šifrovaně.
2. **Schvalte jazyky.** Na kartě **Jazyky a směrování** schvalte cílové jazyky, které jsou nastavené v TranslatePress.
3. **Zvolte rozpočet.** Na kartě **Nastavení** zvolte denní limit nebo flatrate a povolte automatický překlad.
4. **Zvolte engine v TranslatePress.** Otevřete **TranslatePress › Automatický překlad**, zapněte automatický překlad a jako engine zvolte Schall AI Translation Adapter.
5. **Nechte plugin pracovat.** Nový a změněný obsah se překládá na pozadí. Karta **Přehled** ukazuje, zda je vše v pořádku.

5. Poskytovatelé a modely

Na kartě **Poskytovatelé a modely** spravujete poskytovatele AI. Aktivní je vždy právě jeden poskytovatel; další poskytovatele můžete uložit a pro jednotlivé jazyky je použít jako trasu nebo zálohu.

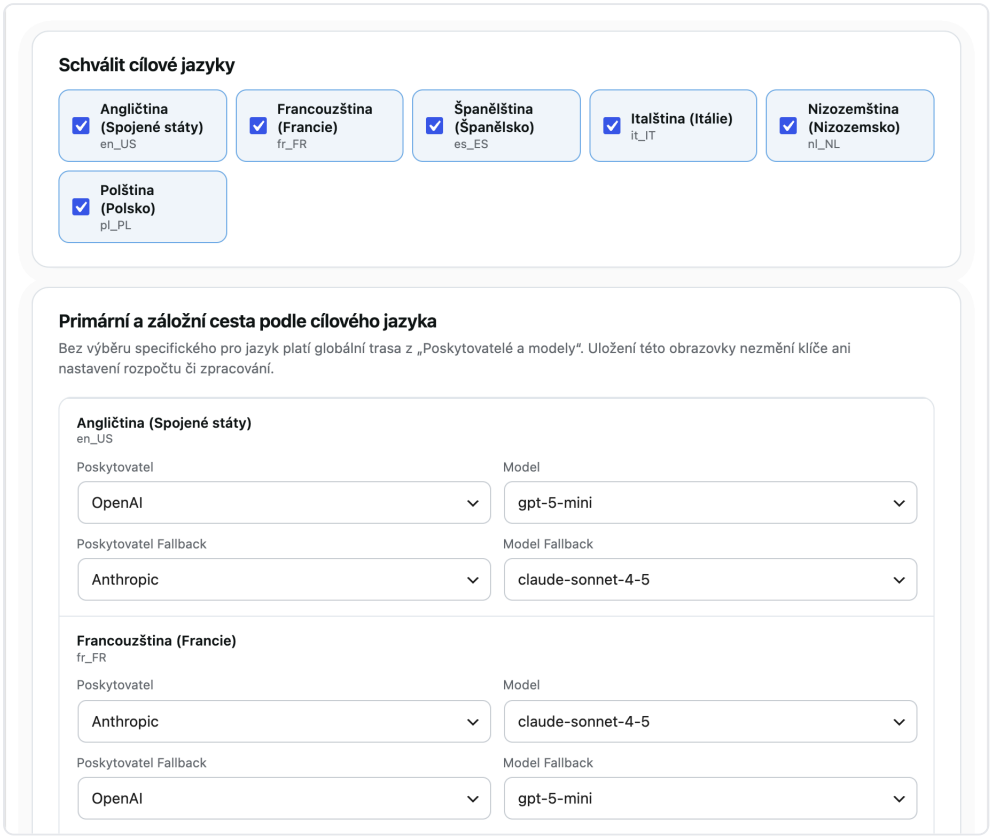


- **Přidat poskytovatele:** Zvolte Ollama Cloud, OpenAI, Anthropic, DeepSeek nebo vlastní server Ollama a zadejte klíč API. Vlastní server Ollama nepotřebuje klíč, jen svou adresu.
- **Model:** Zvolte model ze seznamu poskytovatele. Platí pro všechny jazyky bez vlastní trasy.
- **Ověřit připojení:** Odešle krátkou testovací větu každému používanému modelu a ukáže, zda odpovídá.
- **Volba modelu:** Při volbě „Pevně“ překládá zvolený model, při volbě „Automaticky“ zkouší plugin po zamítnutém překladu další modely, osvědčené jako první.

Klíče API se ukládají šifrovaně a už se nikdy nezobrazí. Pokud poskytovatel model přestane nabízet, plugin ho obejde a znovu ho použije, jakmile bude model zpět.

6. Jazyky a trasy

Na kartě **Jazyky a směrování** určíte, do kterých cílových jazyků plugin překládá a kterým modelem. Samotné cílové jazyky pocházejí z TranslatePress.



- **Schválit cílové jazyky:** Překládají se jen schválené jazyky. Uložené trasy zůstávají zachovány, i když jazyk dočasně schválený není.
- **Poskytovatel a model pro každý jazyk:** Bez vlastního výběru platí model z karty **Poskytovatelé a modely**. S vlastní trasou například jeden model překládá francouzštinu a jiný polštinu.
- **Záložní režim:** Druhá trasa zaskočí, když první u některého textu selže. Použije se až poté, co je pro daný jazyk ověřená a certifikovaná.

Výběr uložíte kliknutím na **Uložit jazyky a trasy**.

7. Přehled

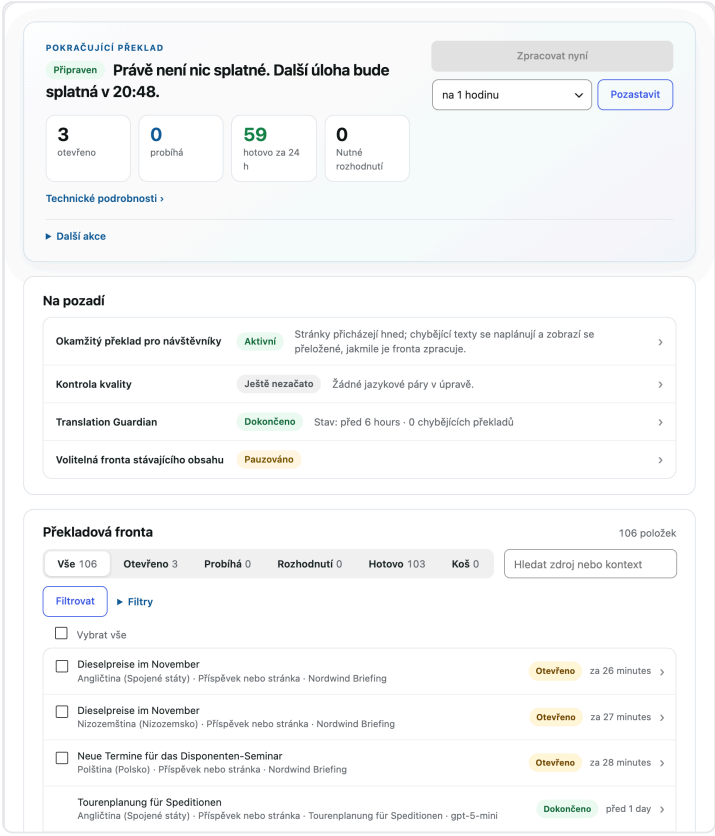
Karta **Přehled** na první pohled ukazuje, zda překlad běží: aktivní jazyky, certifikované trasy, otevřené úlohy a kolik z denního limitu je dnes vyčerpáno.

Pod tím najdete doporučení v části **Co je důležité**, stav systému s překladem pro návštěvníky, překladem na pozadí a ochranou existujících překladů a také aktivní jazykové trasy. Pokud plugin běží jako Light, řádek úplně nahoře uvádí, kolik z 1 000 textů je už přeloženo.

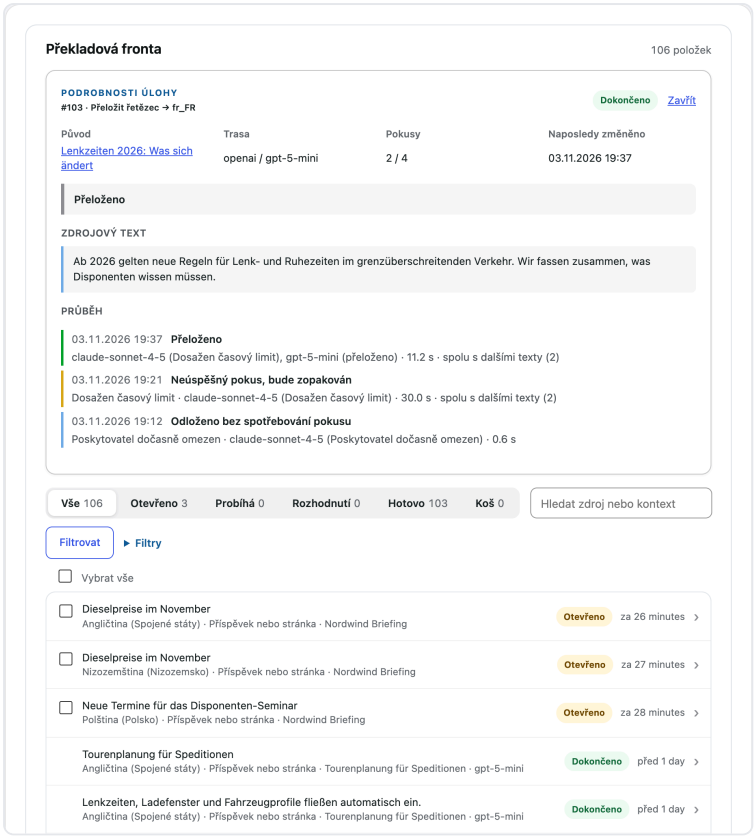
Pokud stav ukazuje **Potřeba akce**, barevné upozornění uvede důvod a tlačítkem vás zavede přímo na správné místo, například **Ověřit poskytovatele** nebo **Otevřít licenci**.

8. Fronta

Na kartě **Fronta** vidíte každou překladovou úlohu: co se překládá, do jakého jazyka, z jakého příspěvku a s jakým výsledkem.



- **Stav:** Nahoře jedna věta říká, co fronta právě dělá, pod ní jsou otevřené, probíhající a dnes dokončené úlohy.
- **Pozastavit:** Frontu pozastavíte na hodinu, na osm hodin nebo do doby, než ji znovu spustíte. Úlohy zůstávají zachovány.
- **Filtry:** Zobrazte jen otevřené, probíhající, dokončené nebo neúspěšné úlohy, nebo hledejte podle textu a příspěvku.
- **Průběh:** Kliknutím na úlohu zobrazíte všechny pokusy: který model byl dotázán, s jakým výsledkem a jak dlouho to trvalo.

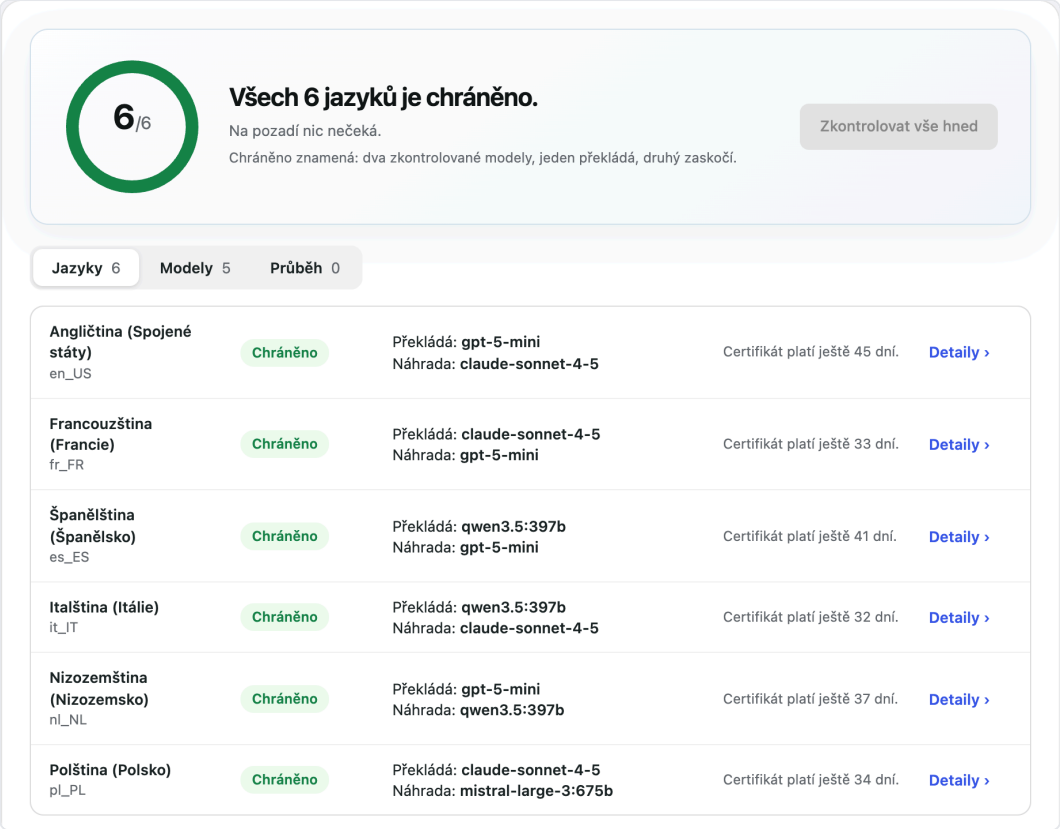


Pokud byl návrh zamítnut, úloha ukazuje poslední návrh i s důvodem. Můžete ho převzít nebo text přeložit sami; obojí pak zůstane nedotčené. Více úloh vyberete zaškrtávacími políčky a pak je můžete znovu naplánovat nebo přesunout do koše.

Translation Guardian denně kontroluje fond překladů, zda v něm nejsou mezery, a naplánuje chybějící překlady. Nikdy nepřepisuje existující ani ručně upravované překlady.

9. Kvalita a certifikáty

Na kartě **Kvalita** vidíte, které modely daný jazyk spolehlivě překládají. Jazyk se považuje za chráněný, pokud jsou certifikované dva modely: jeden překládá, druhý zaskočí při výpadku.

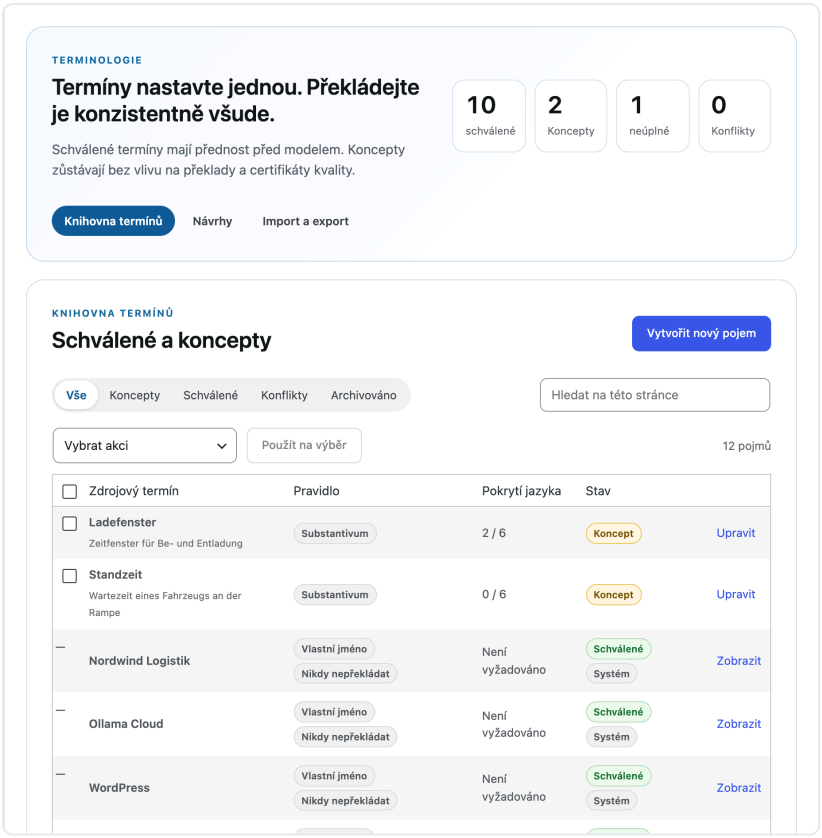


Pro certifikát přeloží model pevně daný německý testovací text. Jiný model ohodnotí každou větu podle významu, úplnosti, přirozenosti, gramatiky, terminologie a stylu. Certifikát získají jen modely s dobrým průměrem a bez slabého kritéria. Platí 60 dní.

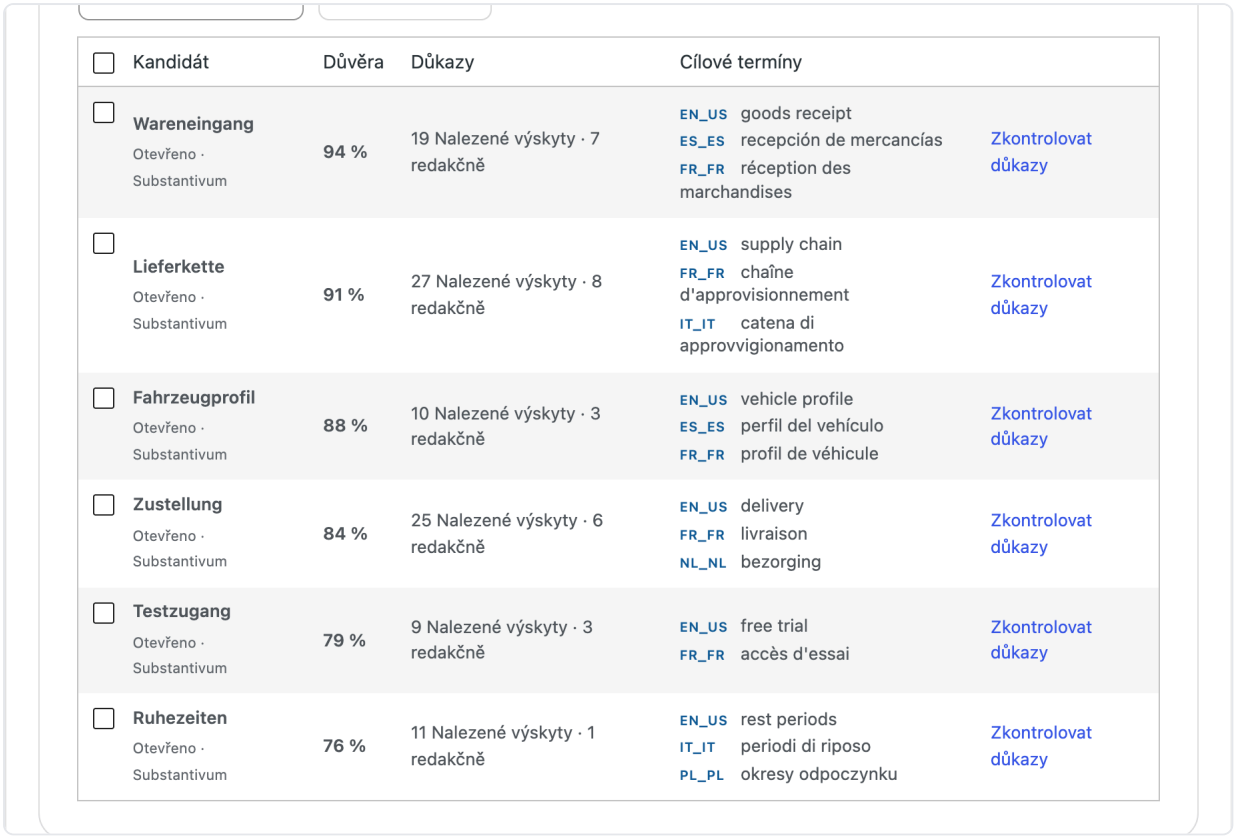
Tlačítkem **Zkontrolovat vše hned** spustíte kontrolu okamžitě. V části **Rozšířené** určíte, kolik jazykových párů plánovač kontrol na pozadí zkontroluje nejvýše za den. Kontroly se započítávají do stejného denního limitu jako překlady.

10. Glosář

Na kartě **Glosář** určíte termíny, které se mají všude překládat stejně. Schválené termíny mají přednost před modelem; koncepty zůstávají bez účinku.



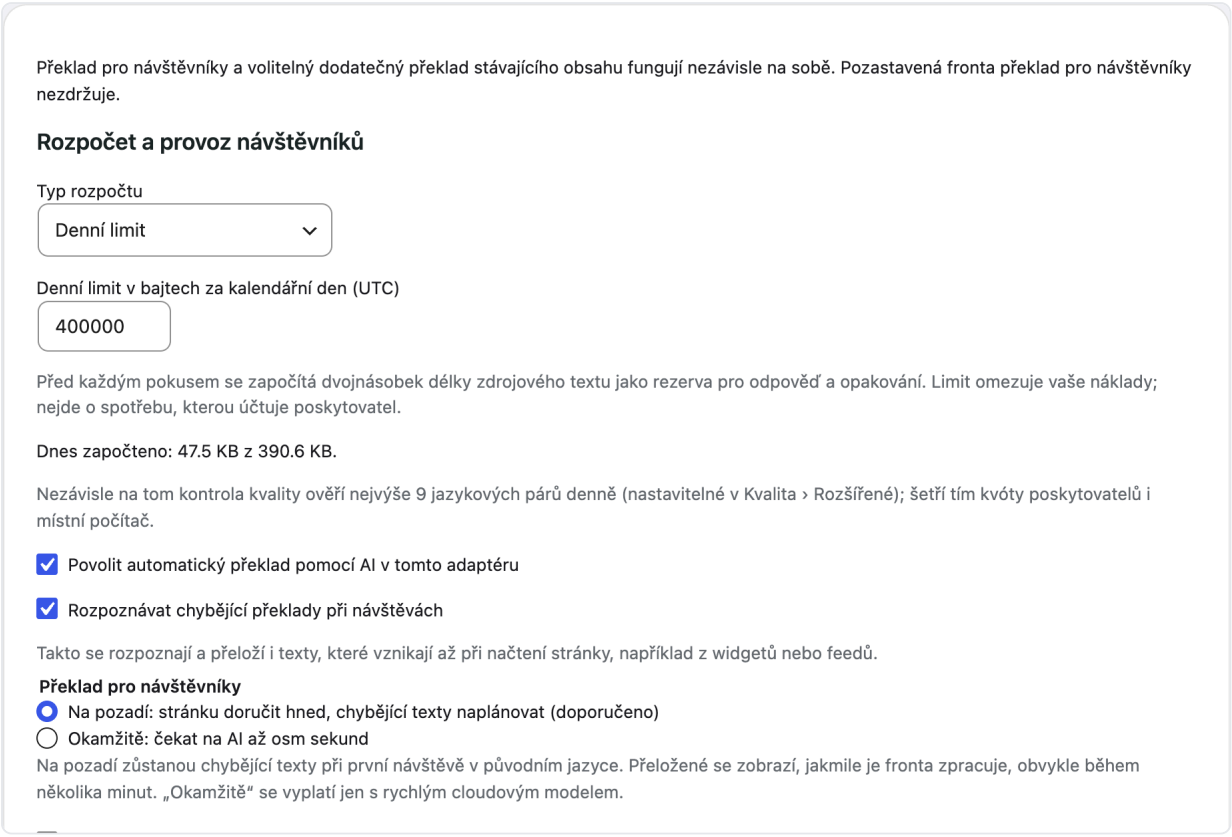
- **Knihovna termínů:** Všechny termíny s pravidlem, pokrytím jazyků a stavem. Tlačítkem **Vytvořit nový pojem** přidáte termín a schválíte jeho překlad pro každý jazyk.
- **Návrhy:** Plugin navrhuje termíny z vašich existujících překladů v TranslatePress, bez volání AI a bez automatického schválení. Vy je převezmete nebo zahodíte.
- **Import a export:** Glosáře lze importovat a exportovat jako CSV nebo TBX.



Glosář nejprve běží ve zkušebním režimu: rozpozná shody, ale zatím nemění žádný překlad. Schválené termíny začnou působit až v režimu **Aktivní v produkci**. Když termín změníte, analýza dopadů před novým překladem ukáže, kterých textů se změna týká.

11. Nastavení

Na kartě **Nastavení** určíte, jak a kdy se překládá.



- **Typ rozpočtu: Denní limit** omezuje požadavky na cloudové poskytovatele. Před každým pokusem se započítá dvojnásobek délky zdrojového textu jako rezerva pro odpověď a opakování. Při paušálním tarifu zvolte **Flatrate – bez denního limitu**; pak se spotřeba jen počítá.
- **Překlad pro návštěvníky:** „Na pozadí“ doručí stránku hned a chybějící texty naplánuje (doporučeno). „Okamžitě“ čeká na AI až osm sekund a vyplatí se jen s rychlým cloudovým modelem.
- **Přihlášení uživatelé:** Stránky, které vidí jen přihlášení uživatelé, například zákaznické účty nebo formuláře, se ve výchozím stavu neposílají cloudovým poskytovatelům.
- **Předběžný překlad:** Nový a změněný obsah se automaticky překládá na pozadí, nebo přípravu spustíte ručně.
- **Translation Guardian:** Denně kontroluje fond překladů, zda v něm nejsou mezery, a chybějící překlady doplní přes frontu.

Texty z jazykových souborů šablony a pluginů ani adresy (slugy) tento engine nepřekládá.

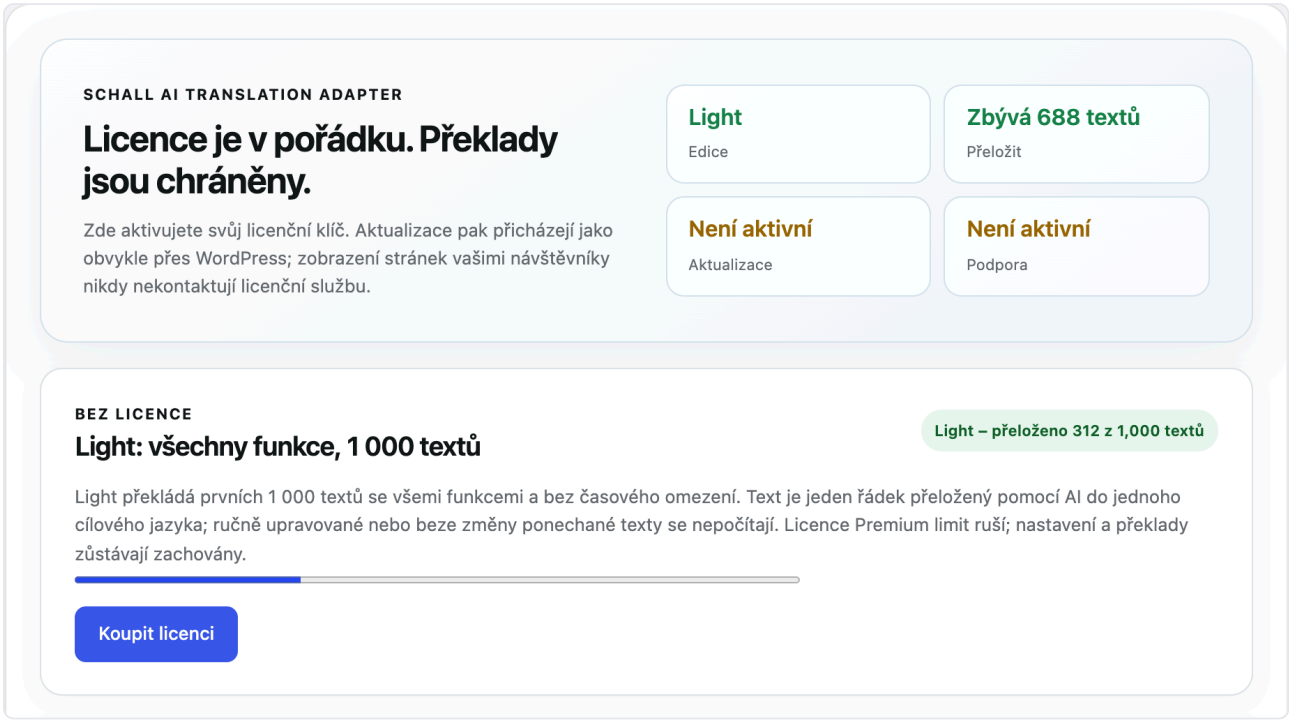
12. Diagnóza a data

Karta **Diagnóza a data** vysvětluje, jaká data se posílají poskytovateli AI, a určuje, jak dlouho plugin uchovává kontrolní a provozní data.

V části **Technické podrobnosti pro podporu** jsou modely, fronta, běhy a stavy jazykových tras, jak je podpora potřebuje při hledání chyb. Pro běžný provoz tam nemusíte nic dělat.

13. Licence

Karta **Licence** ukazuje edici, tarif, dobu trvání a využití webu. Ve verzi Light vidíte, kolik z 1 000 textů je už přeloženo, a tlačítkem **Koupit licenci** se dostanete k cenám.



- **Zkontrolovat licenci nyní** zjistí aktuální stav vaší licence. Pokud licenční služba není dostupná, zůstává platný naposledy potvrzený stav.
- **Deaktivovat licenci na této webové stránce** uvolní místo webu, například před přesunem webu. Uložené překlady zůstanou zachovány.
- Klíč, místa webu, faktury a výpověď najdete v zákaznické zóně na konto.schall-ai.de.

Po výpovědi poslední oprávněná verze funguje dál; končí jen aktualizace a podpora. Zobrazení stránek vašimi návštěvníky nikdy nekontaktují licenční službu.

14. Ochrana osobních údajů, data a odinstalace

- Poskytovateli AI se posílá zdrojový text s chráněnými zástupnými symboly, směr jazyka a pokyn k překladu. Údaje o autorech komentářů se nikdy neodesílají.
- Klíče API se ukládají šifrovaně, používají se jen k přihlášení u poskytovatele a nezaznamenávají se.
- Překlady jsou uložené jen ve slovníku TranslatePress, ne v další kopii.
- Jak dlouho zůstávají kontrolní a provozní data, určíte sami na kartě **Diagnóza a data**.
- Když otevřete kartu **Příručka**, váš server stáhne tuto příručku ze schall-ai.de nejvýše jednou denně. Přitom se neodesílá adresa vašeho webu ani údaje o uživatelích.

Při deaktivaci plugin vypne svůj engine v TranslatePress; překlady a data zůstanou zachovány. Při odinstalaci se nastavení, klíče a vlastní tabulky smažou jen tehdy, pokud jste to výslovně zvolili na kartě **Diagnóza a data**. Slovník TranslatePress zůstane v každém případě nedotčen.

15. Řešení problémů a podpora

Nic se nepřekládá

Zkontrolujte stav na kartě **Přehled**. Časté důvody: TranslatePress používá jiný engine, automatický překlad je vypnutý, denní limit je vyčerpán nebo Light už přeložil všech 1 000 textů. Upozornění v přehledu vás vždy zavede na správné místo.

Text zůstává ve zdrojovém jazyce

Otevřete úlohu na kartě **Fronta**. Průběh ukáže, proč byl překlad zamítnut. Převezměte poslední návrh, nebo text přeložte sami.

Mnoho zamítnutí v jednom jazyce

Na kartě **Kvalita** zkontrolujte, zda je model pro daný jazyk certifikovaný. Na kartě **Jazyky a směrování** zvolte jiný model nebo nastavte záložní trasu.

Poskytovatel hlásí limit využití

Plugin dotčenou trasu pozastaví a později to zkusí znovu. Mezitím práci převezme certifikovaná záložní trasa. Zkontrolujte svou kvótu u poskytovatele.

Podpora

Napište na info@schall-ai.de. Uveďte verzi pluginu a pokud možno i údaje z části **Technické podrobnosti pro podporu**.

Slovníček pojmů

Engine	Překladová služba, kterou TranslatePress používá pro automatický překlad; zde Schall AI Translation Adapter.
Trasa	Kombinace poskytovatele a modelu, která překládá jeden cílový jazyk.
Záložní režim	Druhá, certifikovaná trasa, která zaskočí, když první u některého textu selže.
Certifikát	Doklad, že model v kontrole kvality spolehlivě přeložil daný jazyk; platí 60 dní.
Chráněný jazyk	Jazyk se dvěma certifikovanými modely.
Denní limit	Horní hranice požadavků na cloudové poskytovatele za kalendářní den.
Fronta	Seznam překladových úloh, které se zpracovávají na pozadí.
Translation Guardian	Denní kontrola fondu překladů, zda v něm nejsou mezery.
Termín glosáře	Termín s pevně stanoveným překladem pro každý jazyk, který má přednost před modelem.
Light	Edice bez licence: všechny funkce pro prvních 1 000 textů.
Premium	Licencovaná edice bez limitu textů, s aktualizacemi a podporou.

Rejstřík

A
Aktivní v produkci 14
Aktivovat licenci 5
Anthropic 4, 7
Automatický překlad 6

C
Certifikát 12, *20*
Co je důležité 9

D
Deaktivovat licenci na této webové stránce 17
DeepSeek 4, 7
Denní limit 6, 15, 19, *20*
Diagnóza a data 16, 18

E
Engine 3, 6, 15, 18–19, *20*

F
Filtry 10
Flatrate – bez denního limitu 15
Fronta 3, 10, 15–16, 19, *20*

G
Glosář 13

Ch
Chráněný jazyk *20*

I
Import a export 13

J
Jazyky a směrování 6, 8, 19

K
Knihovna termínů 13
Koupit licenci 17
Kvalita 12, 19

L
Licence 5, 17
Licenční klíč 5
Light 5, 9, 17, 19, *20*

M
Model 7

N
Nahrát plugin 5
Nastavení 6, 15
Návrhy 13

O
Ollama 4, 7
OpenAI 4, 7
Otevřít licenci 9
Ověřit poskytovatele 9
Ověřit připojení 7

P
Pluginy 5
Poskytovatel a model pro každý jazyk 8
Poskytovatelé a modely 6–8
Potřeba akce 9
Pozastavit 10
Premium 5, *20*
Průběh 10
Předběžný překlad 15
Přehled 6, 9, 19
Překlad pro návštěvníky 15
Přidat poskytovatele 7
Přihlášení uživatelé 15
Příručka 18

R
Rozšířené 12

S
Schválit cílové jazyky 8
Stav 10

T
Technické podrobnosti pro podporu 16, 19
Termín glosáře *20*
TranslatePress 3–6, 8, 13, 18–19
Translation 5
Translation Guardian 11, 15, *20*
Trasa 8, 19, *20*
Typ rozpočtu 15

U
Uložit jazyky a trasy 8

V
Volba modelu 7
Vytvořit nový pojem 13

Z
Záložní režim 8, *20*
Zkontrolovat licenci nyní 17
Zkontrolovat vše hned 12